

2007/3/13午後 12:51

沒有你的支持 就沒有藝術中心

Your Support is Vital to Arts Centre

香港藝術中心是於1977年成立的法定組織，致力推動本地的文化藝術。我們是自負盈虧的非牟利團體，日常營運並無政府資助，主要收入來源是捐款和租金、課程學費及門票的收益。我們每年舉辦超過1,000項藝術活動及課程，同時鼓勵非商業性的藝術創作。

Hong Kong Arts Centre is a self-financed statutory arts organization established since 1977. As a non-profit making organization, we rely mainly on donations, rental income, arts course fees and box office income to present over 1,000 arts and education programmes annually.

若你希望香港仍然存在這個獨立自主，讓藝術家自由發聲的空間，請立即行動，捐助藝術中心。

We advocate non-commercial arts and strive to create autonomous space for local artists. If you share our belief, please act now and support Arts Centre via our donation scheme.

有關捐助事宜及資料，請電 2824 5306 岑小姐。

For more information about the donation scheme, please contact Ms Alisa Shum at 2824 5306.

我支持藝術中心並捐助 YES! I want to support the Arts Centre and make a donation of

- HKD\$100
- HKD\$300
- HKD\$500
- HKD\$1,000
- HKD\$3,000
- 其他數目 Other amount \_\_\_\_\_

捐助港幣 \$100或以上者，憑藝術中心發出的收據，可作慈善捐獻稅務減免之用  
Donations of \$100 or above are tax-deductible with official receipt.

捐助港幣 \$3,000或以上者，捐獻可作稅務減免之用外，我們還會在年終時於藝術中心網頁及《藝訊》鳴謝閣下

Donations of \$3,000 or above, apart from tax-deductible, you will also be acknowledged in the Artslink and the Arts Centre Official website at the end of the year.

捐款方式 Donation Method

2007/3/13午後 12:51

**信用卡 Credit Card (Visa/Master)**

請將此表格傳真至2802 0798，或寄回藝術中心(灣仔港灣道2號香港藝術中心8樓)。  
Please fill out this form and fax to 2802 0798, or mail to Arts Centre (8/F, Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Rd., Wan Chai)

信用卡號碼 Credit card number \_\_\_\_\_

卡主姓名 Card holder's name \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry date yy/mm/dd \_\_\_\_\_

簽名 Signature \_\_\_\_\_ -

**銀行轉賬 Bank Transfer**

請將捐款存入匯豐銀行戶口 004-022-009575-001。如欲申請稅項寬減 (捐款\$100 或以上)，請將存款收據正本連同此表格，寄回藝術中心(灣仔港灣道2號香港藝術中心8樓)。

Please make a direct deposit into HSBC account # 004-022-009575-001. To get a donation receipt for tax deduction, please mail the original bank receipt together with this filled-out form to Arts Centre (8/F, Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Rd., Wan Chai).

**劃線支票 Crossed Cheque**

請將劃線支票連同此表格，寄回藝術中心(灣仔港灣道2號香港藝術中心8樓)；支票抬頭請寫「香港藝術中心」，支票背面請註明「捐款」。

Please make a cheque payable to HONG KONG ARTS CENTRE (please write DONATION on the back) and mail it together with this filled-out form to Arts Centre (8/F, Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Rd., Wan Chai).

捐助人姓名 Donor's Name \_\_\_\_\_ 地址 Address \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact no \_\_\_\_\_ 電郵 Email \_\_\_\_\_

- 所收集的個人資料將保密處理，作為寄發收據及與你通訊的用途。若閣下不願意收到藝術中心任何資料，請在方格上加上剔號。 The personal data collected will be treated as strictly confidential and will be used only for receipting and other communication with you. If you would not like to receive any mailings from Arts Centre, please tick the box